



一般社団法人

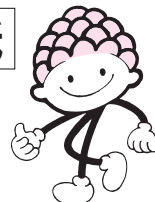
Vol.70

三田市国際交流協会

Sanda International Association

パイン倶楽部 PINE CLUB

広報紙



70号記念号

〇創刊号

パイン倶楽部の創刊は、1991年1月。トップ記事は1991年度の事業についての紹介です。学生英語スピーチコンテストやパースマラソンへの選手派遣などの事業が掲載されています。また、ページを開くと、3年間海外で日本文化や原爆の映画を上映し平和を訴えた女性の記事や大学教授のエッセイ、海外協力隊の方の「ガーナからの手紙」、ハワイアンクッキングなどなど、超盛りだくさんで読み応えたっぷりです。



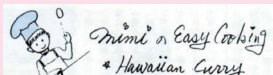
NYの高校で日本文化を紹介

三田市の姉妹都市って？



▲すばらしいブルーグラスコンサート (平成3年度報告会にて)

ブルーグラスコンサート (H3総会)



ミミのハワイアンクッキング



当時の編集風景



ガーナからの手紙

三田市国際交流協会

平成3年度事業決まる

第37回 三田国際マスターズマラソン

12月21日(日)

ブルーマウンテンズ市(豪)から2人、済州市(韓)から3人のランナーが出演。みなさまのご声援をお願いします。

姉妹都市選手歓迎交流会

まちづくり協働センター 17:00 ~ 19:00

参加費 2,000 円 (未就学児無料)

〇当時の三田市

- ・1991年に市人口が初めて70,000人を超す
- ・外国人人口は810人、国籍別では韓国89%、アメリカ2%、中国1%、その他8%
- ・神戸電鉄公園都市線が開通(横山~フラワータウン間)
- ・関西学院大学三田キャンパス設置が決定

ブルーマウンテンズ市と三田「人生を変えた三田との出会い」

8月9日(土) ティモシー・ジョン・ウィリアム・ヒューイットさん

1997年に北摂三田高校で1年間留学を経験、その後、日本の大学を経て日本の弁護士資格や保険業務資格を取得、現在、会社の経営者として日本とオーストラリアで活躍されています。

高校留学時の話、日本文化に魅入られたきっかけなどを、スライドを使いながら話し、同時に会場の質問に答えながらの近い距離感でテンポよく話が進みました。最後には、会場で「一期一会」の書を実演、披露しました。

会場には当時の恩師や友人も大勢駆け付け、久々の再会を楽しんでおられました。ホストファミリーとは、今でも家族同然の付き合いが続いているとか。これからも、留学する若い人たちにこのような人生を変える経験や人とのつながりを持ってほしいと思いました。



国際交流プラザ写真展

「人生を変えた三田との出会い」

7月29日~8月9日

ティモシーさんが高校時代にお世話になったホストファミリーのご協力を得て、彼が三田で過ごした日々を知ることができました。



広告

近頃の特進館って、実はスゴいらしい…

北摂三田を目指す生徒が伸びすぎて

多数附属池田に合格し、

北摂三田ナンバー1を 逃している塾

附属池田合格者数歴代ナンバー1

北摂三田史上現役初!の東大合格、

東大/京大/阪大トリプル合格は特進館だけ

特進館学院

0120-5419-88

特進館学院の案内ページが
できました

スマホでアクセス!



オール3から入塾してもほぼ全員北摂三田へ

塾ナビ&Googleクチコミ評価 実質市内1位

兵庫県で唯一の英検プラチナパートナー塾

高校生が映像も生授業も受けられるレアな塾

西日本最大級の超自習室

わかるまで、できるまで

トコトン向き合う先生

無料体験を受けるだけで
選べるeギフト3000円進呈冬期講習
入塾説明会

12/7 午前11時

2025年度 今後の事業予定

おことわり

中止または変更となる場合があります。最新の案内および詳細は協会HPでご確認ください。

語学講座

各クラス詳細はこちら▼



英会話講座 (James Bosley)

～テキストを使った会話中心のクラス

- 月①クラス 10:30～11:45
- 月②クラス 13:00～14:15
- 月③クラス 14:30～15:45
- 水①クラス 10:30～11:45
- 水②クラス 13:00～14:15
- 水③クラス 14:30～15:45

請
参
加
!

中国語講座 (小宮紀元) ～始めよう! 中国語

- ①クラス 土 10:30～12:00 (上級)
- ②クラス 日 10:30～12:00 (中級)
- ③クラス 日 13:00～14:30 (中級Ⅱ)
- ④クラス 日 15:00～16:30 (初級)

児童書から学ぶ日常英語 (Becki 加納)

～ストーリーを追いつながり、英語のフレーズを覚えましょう!

- 木 14:00～15:15

英会話サロン (Collin Griffin)

～各クラス学習スタイルの異なる会話中心のクラス

- ①クラス 隔週土 14:30～15:45
- ②クラス 隔週土 16:00～17:15

Join
us!

ミステリーで英文学 (Becki 加納)

～短編の推理小説にチャレンジ!

- ※ZOOMによるオンラインのクラス
- 隔週 金 11:00～12:00

世界の料理教室

フィリピン料理 1月31日(土)

10:30～13:30



チャットの会

(英語フリートーク)

1月24日、2月28日

3月28日

各土曜日

10:30～12:00



外国人支援事業

日本語サロンさんだ

Japanese Class [Nihongo Salon SANDA]
日本語教室 [日语沙龙 三田]

月曜クラス (Mon. Class)

10:00～12:00 (託児あり)

木曜クラス (Thu. Class) 18:30～20:00

土曜クラス (Sat. Class) 13:30～15:30



さんだ・くらしのにほんご教室

Beginner Japanese class
初級日语生活教室

<教室がある日 Class Days 上课时间>

12月6日・12月20日・1月10日

Dec.6 / Dec.20 / Jan.10

土曜日 Sat. 周六

10:30～12:30



子どもにほんご教室

Kid's Japanese Class
児童日语教室

金曜クラス (Fri. Class)

19:00～21:00 (中高生)

土曜クラス (Sat. Class)

13:30～15:30 (年長～)



日本語ボランティア養成講座

1月17日・24日・31日・

2月7日・14日 全5回

各土曜日 13:30～15:30

ボランティアでの日本語支援の方法や外国語としての日本語について学びます。修了後は日本語サロンで活躍できます。

年忘れ! みんなで話そう「世界の飲み物」

12月27日(土) 10:30～12:30

好きな飲み物、国の飲み物、特別な飲み物
は何ですか? みんなで語り合いたいです。
正月花のミニアレンジもあります。

職場における「やさしい日本語」

1月9日(金) 13:30～15:30

外国人がわかりやすい「優しい・易しい」
日本語をマスターしましょう。
講師: 岩田一成さん(聖心女子大教授)

防災体験で学ぶ日本語

Learning Japanese through Disaster Prevention Experiences
通过防灾体验学习日语

12月14日(日) 9:00集合 (JR三田駅)

行くところ: 兵庫県立広域防災センター(三田市)



国際交流プラザ

International Plaza・国际交流 Plaza

まどぐち
窓口の
ご案内

TEL: 079-559-5164

FAX: 079-559-5173

E-mail:

kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10:00～17:00 (昼休みあり)

まちづくり協働センター内 (キッピーモール6階)

Sanda Public Community Center (Kippy Mall 6F)

休: 火曜日・12月29日～1月3日

Closed: Tuesdays・Dec.29 to Jan.3

外国人よろず相談 外国人万事通咨询

Living Information and Advising Service for Foreign Residents

毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30～12:30

(Every 2nd Wed. and 4th Sat.) 毎月第二个星期三和第四个星期六

通訳あり (予約してください)

通訳あり (please make a reservation) 提供口译服务 (请预约)

無料 No fee 免费

在留資格個別相談会 居留资格个别咨询会

Consultation for VISA (Status of Residence)

1月24日(土) 10:30～12:30

通訳あり (予約してください)

在住外国人のための防災訓練 3月予定

Disaster Preparedness Drill for Foreign Residents 外国市民防災

通訳・翻訳サービス (市協力事業)

Interpretation and Translation 口译・笔译

通訳: 学校の懇談、乳幼児健診など

通訳: 学校の懇談、乳幼児健診など

翻訳: 市役所の書類の翻訳など その他ご相談ください。



多言語版「福祉相談窓口の案内」

のチラシが完成しました。



広告



特定行政書士 森田幸生事務所

- 外国人の在留資格(ビザ) ●外国人雇用 ●国際結婚 ●帰化 ●永住 ●成年後見 ●相続
- 海外留学・海外ロングステイに関するアドバイジング・手続き ●海外ビザ取得手続き
- 日英(私・公文書)翻訳・通訳 ●パスポート発給申請 ●法人設立・各種許認可申請
- クーリングオフ ●契約書・遺言書・エンディングノート・内容証明・その他書類作成
- 行政不服申立て手続き代理 ●土日祝も対応可 ●お気軽にご相談ください

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:

- Visa (Permanent Residence Visa) ●Immigration ●Naturalization ●Marriage ●Divorce
- Inheritance ●Guardian ●Traffic Accident ●Company Incorporation ●Business License
- Translation ●Interpretation ●Cooling-off period ●Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.

Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

079-553-0766

〒669-1514 三田市川除353-1 創水ビル2F

(川除バス停前)

森田幸生

検索

http://moritasachio.gyosei.or.jp/

Q & A パインほっとインタビュー

ち い き が い こ く じ ん や く た 地域や外国人の役に立ちたいです

出身地はどこですか？

フィリピンで一番大きな島ルソン島の北部にあるバギオという町です。マニラから車で6時間くらいのところ。人口は20万人くらいです。標高約1500mにあるので気温は年中15℃～25℃と涼しいです。四季はありません。5月～10月は雨期で台風も多いです。山に囲まれ、松の木が多いので「松の街」と呼ばれます。ひまわりやバラなどの花もたくさん咲いています。キャベツやブロッコリー、だいこんなどの野菜の産地です。大学では森林学を専攻し、その後環境NGOで農家を対象にアグロフォレストリー農法(林業と農業を組み合わせた農法)の指導などをしていました。フィリピンは7000以上の島があり、民族や言語は島や地域によって違います。私は少数民族のイゴロット族で家ではイカノ語とカンカナイ語を話します。小学校から、算数と理科と英語の授業は英語を使います。国語(タガログ語)の他、道徳(Good Manners and Right Conduct(GMRC))などもあります。新学期は6月15日から始まり、4学期制です。



バギオの街 カラフルな家が多い

どんな料理がおいしいですか

アドボ(鶏や豚の醤油煮込み)やピニクピカンという鶏料理があります。レチョン(鶏や豚の丸焼き)はクリスマスや新年に食べます。ワトフト(豚を大鍋で煮たもの)は葬式など儀式的ときの料理です。



コナツツのハロハロ(かき)



レチョン

日本の生活はhowですか

2008年栃木県にあるアジア学院のリーダーシップ研修に9か月間参加しまし

(一社) 三田市国際交流協会 入会のご案内

協会活動を支えていただく会員を募集中です。毎月、事業のお知らせをお届けする他、事業によっては、会費料金で参加できます。

【個人会員・賛助会員】年会費 2,000円

【団体会員】年会費 5,000円 【法人会員】年会費 10,000円

【団体会員】三田市音楽協会、(一社)三田青年会議所、三田ロータリークラブ、三田関口バレエ団、三田市文化協会、三田市商工会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会、(特非)三田心道会館スポーツ少年団育成母集団、三田ライオンズクラブ、国際古伝武道連盟龍樹会、(公財)PHD協会、(福)三田市社会福祉協議会(順不同)
【法人会員】(株)池田泉州銀行三田支店、(株)丹波屋、学校法人湊川相野学園、TMT神津(株)、JA兵庫六甲、(株)サブ・グリーン、(有)福助、(株)竹花自動車(順不同)

編集後記

関西万博には行けましたか?名前を知らない国がこんなにあるのかと驚き、音楽・技術・美術や人とのふれあいを楽しみました。また、一生行くことができないかもしれない国の料理を、未知の国の様子を思い浮かべながらいただきました。1日でできる世界旅行。子どもたちが世界につながる大きな夢を膨らませてくれたらいいなと思いました。(motoko)

- フィリピン編 - レナート・ギリガンさん



その後日本人の妻と2012年に結婚し、2019年から三田に住んでいます。静かでいいところです。三田の寒さはつらかったです。ずいぶん慣れましたが、日本語がわからなかったで、病院や学校など苦労しました。市役所の窓口では、英語ができる人もいますし翻訳機もあるので大丈夫です。寿司、カレー、さしみ、ハンバーグなど日本食は好きです。フィリピンとの違いを感じたのは、道路の真ん中(分離帯)に植物を植えていることです。分離されていることで事故が少なくなっていると思います。

将来の夢は

日本人や外国人の友達が増え、相談したり楽しく話したりしたいです。外国人同士が気楽に集まり、情報共有できるコミュニティがあればいいと思います。地域や外国人の役に立ちたいです。

(Teruzo・Motoko)

ひとこと タガログ語

おはよう - magandang umaga (マガンダン ウマガ)
こんにちは - magandang hapon (マガンダン ハポン)
さようなら - paalam (パアラム)
ありがとう - salamat (サラマツト)

なるほどイングリッシュ - ことわざ編 -

英語のことわざとそれに似た日本のことわざです。

① What is done in a hurry is never done well.

早い仕事はどこか欠点がある

日本のことわざ「急いては事を仕損じる」

② The danger past, and God forgotten.

危険が過ぎると神は忘れ去られる。

日本のことわざ「喉元過ぎれば熱さ忘れる」

③ One of these days is none of these days.

「そのうちに」という日は来ない。

日本のことわざ「紺屋の明後日」

See you next time! 画像出典(ことわざ・慣用語の百科事典)

(George)

<在留資格・特定技能>って何?

日本に滞在するための資格が在留資格です。就労の種類や可否、在留期間など細かく定められています。例えば、日本の企業で社員として働く場合は「技術・人文・国際業務」、英語教師だと「教育」となります。最近、増えているのが「特定技能」です。これは人材不足の解消のため、一定の専門性や技能を持った外国人を受け入れる制度で2019年に創設されました。1号と2号があり、2号では永続的に雇用可能で、家族を呼ぶこともできます。「技能実習」制度は、日本の技能や技術、知識を開発途上国などへ伝達し経済発展に協力することを目的としたものですが、問題点もあり、近いうちに「育成就労」制度に移行することになっています。留学や家族滞在では基本的に就労は認められず、申請をしても週28時間までしか就労できません。



広告

未経験から日本語講師デビュー

隙間時間で収入アップ!

✓ 未経験OK

✓ 年齢不問

✓ 在宅で働ける

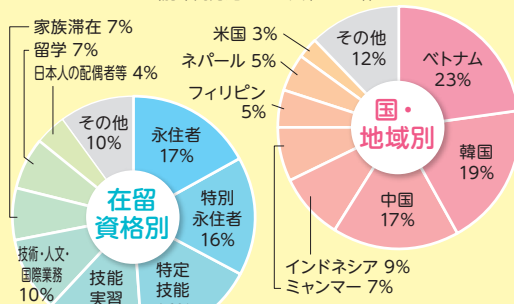
詳しくは<https://www.skillup-edu.com>



三田市在住の外国人

41か国・地域 1,668人

(前年同月比+242人(+17%))



(2025.9月末現在)

写真でみる協会イベント(2025.5~2025.11)

※受は市受託事業

国際交流DAY2025~多文化ふれあいフェスタ~(8月2日)

「三田まつり」で わたあめとかき氷を販売しました



総会&設立記念式典(6月1日)

第8回
国際交流貢献賞
田守榮子さんに
授与

長年にわたり姉妹都市の訪問
やホームステイ受け入れ、お
茶を通じた交流などを行って
こられました。総会時に授賞
式を行いました。



国際農園<収穫祭>

たまねぎ(6月7日)



じゃがいも(6月21日)

さつまいも(10月11日)



黒豆枝豆(10月18日)

日本語支援者が
知っておきたい文化の違い
(8月30日)

山野上隆史さんとよなか国際交流協会

さんだ・くらしのにほんご教室
「お茶席でのにほんご」
(5月31日)三輪小「やさしい日本語」
(6月18日)「はさみ(はづきり)、さいごまで・みじかく」が、
外国人にもわかりやすいです

三輪小交流会(6月30日)



5年生と日本語サロン学習者との交流の様子

SKIP 夏休みサポートデイ
(8月23日)在住外国人x事業所
コミュニケーションセミナー
(9月17日)世界のことで絵本を読もう
(9月28日)絵本を読む
ベトナムの
親子世界の料理教室
「アメリカ田舎家庭料理」
(10月4日)さんだ・くらしのにほんご教室
「さんだまち歩き」(11月8日)日本地域福祉学会第39回大会
(兵庫大会)(6月29日)

福祉分野(社協)との連携について発表しました

平和を考える市民のつどい
(8月3日)「平和」という文字を様々な言語で想いを込めて
書いてもらいました

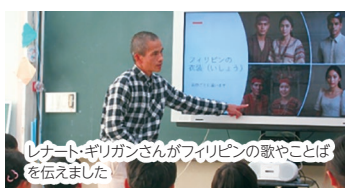
JICA関西 秋祭り(9月20日)



防災工作などのブースを出しました

Friendship Day in SANDA
(11月15日)外国にルーツのある
若者の発表

Day in SANDA

弥生小「多文化共生講演会」
(10月7日)三田市役所人権相談機関ネットワーク会議
「伝わる!やさしい日本語」
(10月20日)本庄小 多文化理解授業
(11月12日)レナート・ギリガンさんがフィリピンの歌やことば
を伝えましたやさしいにほんごで落語
「サルとカメ(フィリピン民話)」
(11月15日)

村山勇さん

編集・発行 (一社)三田市国際交流協会

〒669-1528 三田市駅前町2番1号 キッピーモール6F



地図

TEL: 079-559-5164 FAX: 079-559-5173

e-mail: office@sia-japan.org

HP: https://www.sia-japan.org/

時間: 10:00 ~ 17:00 休業日: 毎週火曜日、年末年始

